

DOHODA
O ÚHRADE VÝDAVKOV SÚVISIACICH SO ZAHRANIČNOU PRACOVNOU
CESTOU A REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)
(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Mlynské Nivy 44/A, Bratislava 827 15, korešpondenčná adresa: Mlynské Nivy 44/A, Bratislava 827 15, IČO: 00686832, v zastúpení: **Ing. Ondrej Varačka**, generálny tajomník služobného úradu

(ďalej len „**Ministerstvo hospodárstva SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar: **Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Dillí, 50-M, Niti Marg, Chanakyapuri, 110021 Dillí, India**, v zastúpení **Róbert Maxián**, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec SR v Indii so sídlom v Dillí.

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

(ďalej spolu aj „**účastníci dohody**“)

- 1) **Ministerstvo hospodárstva SR** sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať v plnej výške výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú **MZVEZ SR** v súvislosti so zabezpečovaním zahraničnej pracovnej cesty podpredsedníčky vlády a ministerky hospodárstva SR Denisy Sakovej (ďalej len „**PV a MiH SR**“) a jej sprievodu v Indii v dňoch 16. až 20. marca 2025.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom **PV a MiH SR** a jej sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste podľa bodu 1 tejto dohody uhradí **MZVEZ SR** a následne predloží Ministerstvu hospodárstva SR doklady k refundácii vo forme daňových dokladov v zmysle zákona o účtovníctve.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby podľa bodu 1 tejto dohody zo strany **MZVEZ SR**, je potrebný písomný súhlas (e-mail) od Ing. Mgr. Kataríny Klapákovéj, Phd., vedúcej oddelenia protokolu, prípadne povereného zamestnanca oddelenia protokolu Ing. Róberta Matzenauera, **MZVEZ SR** zašle požiadavku elektronicky na adresu protokol@mhsr.sk.
- 4) **Ministerstvo hospodárstva SR** sa zaväzuje na základe predložených dokladov neoficiálne preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom **PV a MiH SR** a jej sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste, ktoré vzniknú v dňoch 16.03.2025 až 20.03.2025, taktiež aj pred 16.03.2025, napr. v súvislosti s úhradou

ubytovania, na účet Zastupiteľského úradu v Dillí vedený v banke: RBL Bank, číslo účtu: 409001241809, názov účtu: Embassy of Slovak Republic, adresa banky: RBL BANK, 23 Basant Lok Market, Community Centre, Vasant Vihar, New Delhi 110057, India, SWIFT kód: RATNIBB, IFSC kód:RATN0000182, v mene euro do 30.04.2025.

- 5) Ministerstvo hospodárstva SR sa zaväzuje na základe predložených dokladov neoficiálne preložených do slovenského jazyka refundovať prípadné storno poplatky, ak vzniknú na účet ZÚ Dillí SR vedený v banke: RBL Bank, číslo účtu: 409001241809, názov účtu: Embassy of Slovak Republic, adresa banky: RBL BANK, 23 Basant Lok Market, Community Centre, Vasant Vihar, New Delhi 110057, India, SWIFT kód: RATNIBB, IFSC kód:RATN0000182, v mene euro do 30.04.2025.
- 6) Túto dohodu je možné meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody.
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch origináloch, po dvoch exemplároch pre MZVEZ SR a po dvoch exemplároch pre Ministerstvo hospodárstva SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z., o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- 10) Účastníci dohody zhodne vyhlasujú, že si dohodu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po ich vzájomnej dohode a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Dillí, dňa

V Bratislave, dňa

Za MZVEZ SR

Za Ministerstvo hospodárstva SR

.....
Róbert Maxián
mimoriadny a splnomocnený
vel'vyslanec SR v Indii

.....
Ondrej Varačka
generálny tajomník služobného úradu